

MORNING RECITATION

朝時課誦

Jau shr ke sung

(On the first and fifteenth of each lunar month, begin with the JEWELLED CENSOR PRAISE, page 1) 朔望時則先唱寶鼎讚頁

SHURANGAMA MANTRA

楞嚴咒

Leng yan jou

NAMO SHURANGAMA ASSEMBLY OF BUDDHAS AND BODHISATTVAS. (3x)

南無楞嚴會上佛菩薩 (三稱)

Na mwo teng yan hwei shang fwo pu sa (3x)

O DEEP AND WONDROUS DHARANI UNMOVING HONORED ONE

妙湛總持不動尊

Myau jan dzung chr bu dung dzun

SUPREME SHURANGAMA APPEARS MOST RARELY IN THE WORLD.

首楞嚴王世希有

Shou teng yan wang shr syi you

EXTINGUISHING DELUDED THOUGHTS FROM COUNTLESS KALPAS PAST.

銷我億劫顛倒想

Syau wo yi jye dyan dau syang

I NEEDN'T PASS THROUGH AEONS TILL THE DHARMA BODY'S GAINED.

不歷僧祇獲法身

Bu li seng chi hwo fa shen

I WISH TO NOW ATTAIN THE WAY: AND AS THE DHARMA KING.

願今得果成寶王

Ywan jin de gwo cheng bau wang

I'LL THEN RETURN TO RESCUE BEINGS MORE THAN GANGES' SANDS.

還度如是恒沙衆

Hwan du ru shr heng sha jung

THIS DEEP RESOLVE I OFFER TO THE MYRIAD BUDDHAS' LANDS,

將此深心奉塵刹

Jyang tsz shen syin feng chen cha

AND THUS ENDEAVOR TO REPAY THE BUDDHA'S BOUNDLESS GRACE.

是則名為報佛恩

Shr dze ming wei bau fwo en

I NOW REQUEST THE BHAGAVAN TO CERTIFY MY QUEST:

伏請世尊為證明

Fu ching shr dzwun wei jeng ming

TO ENTER FIRST THE EVIL WORLD--THE FIVE TURBIDITIES;

五濁惡世誓先入

Wu jwo e shr shr syan ru

IF YET A SINGLE BEING'S NOT ACCOMPLISHED BUDDHAHOOD

如一象生未成佛

Ru yi jung sheng wei cheng fwo

ACCORDINGLY I ALSO MUST RENOUNCE NIRVANA'S BLISS.

終不於此取泥洹

Jung bu yu tsz chyu ni hwan

O GREAT IN COURAGE, GREAT IN POWER, GREAT COMPASSIONATE ONE!

大雄大力大慈悲

Da syung da li da tsz bei

I PRAY WOULD NOW UNCOVER AND DISPEL MY SUBTLEST DOUBTS.

希更審除微細惑

Syi geng shen chu wei syi hwei

THUS CAUSE ME QUICKLY TO ATTAIN SUPREME ENLIGHTENMENT,

令我早登無上覺

Ling wo dzau deng wu shang jyau

AND SIT WITHIN THE BODHIMANDAS OF THE TENFOLD REALMS

於十方界坐道場

Yu shr fang jye dzwo dau chang

AND EVEN COULD THE NATURE OF SHUNYATA MELT AWAY

舜若多性可銷亡

Shwun rau dwo sying ke syau wang

MY VAJRA-LIKE SUPREME RESOLVE WOULD STILL REMAIN UNMOVED.

燦迦羅心無動轉

Shwo jya la syin wu dung jwan

NA MO ETERNALLY ABIDING BUDDHAS OF THE TEN DIRECTIONS.

南無常住十方佛◎

Na mwo chang ju shr fang fwo

NA MO ETERNALLY ABIDING DHARMA OF THE TEN DIRECTIONS.

南無常住十方法

Na mwo chang ju shr fang fa

NA MO ETERNALLY ABIDING SANGHA OF THE TEN DIRECTIONS.

南無常住十方僧

Na mwo chang ju shr fang seng

NAMO SHAKYAMUNI BUDDHA.

南無釋迦牟尼佛

Na mwo shr jya mu ni fwo

NA MO SUPREME SHURANGAMA OF THE BUD DHA'S SUMMIT.

南無佛頂首楞嚴

Na mwo fwo ding shou leng yan

NA MO GWAN SHR YIN BODHISATTVA.

南無觀世音菩薩

Na mwo gwan shr yin pu sa

NAMO VAJRA TREASURY BODHISATTVA

南無金剛藏菩薩

Na mwo jin gang dzang pu sa

AT THAT TIME THE WORLD HONORED ONE FROM THE FLESH MOUND  
AT THE CROWN OF HIS HEAD RELEASED A HUNDRED-JEWELLED  
LIGHT AND A THOUSAND PETALLED RARE LOTUS AROSE FROM THE  
MIDST OF THE LIGHT.

爾時世尊。從肉髻中。涌百寶光。  
光中涌出。千葉寶蓮。

Er shr shr dzwun, tsung rou ji jung, yung bai bau gwang,  
gwang jung yung chu, chyan ye bau lyan,

SEATED WITHIN THE PRECIOUS FLOWER WAS A TRANSFORMATION  
BODY OF THE THUS COME ONE, WHOSE CROWN IN TURN EMITTED TEN  
RAYS OF THE HUNDRED-JEWELLED EFFULGENCE.

有化如來。坐寶華中。頂放十道。  
百寶光明。

You hwa ru lai, dzwo bau hwa jung, ding fang shr dau, bai  
bau gwang ming,

ALL THE MYRIAD LIGHTS SHONE 'ROUND ABOUT, EVERYWHERE  
REVEALING SECRET TRACE VAJRA SPIRITS, MANY AS THE SANDS OF  
TEN GANGES RIVERS. EACH HOLDING ALOFT A MOUNTAIN AND  
WIELDING A PESTLE, THEY PERVADED THE REALM OF EMPTY SPACE.

一一光明。皆徧示現。十恒河沙。  
金剛密迹。擎山持杵。徧虛空界。

Yi yi gwang ming, jye byan shr syan, shr heng he sha, jin  
gang mi ji, ching shan chr chu, byan syu kung jye.

THE GREAT ASSEMBLY GAZED UPWARD AT ONCE FILLED WITH FEAR  
AND ADMIRATION. SEEKING THE BUDDHA'S KIND PROTECTION  
THEY SINGLE-MINDEDLY LISTENED

大衆仰觀。畏愛兼抱。求佛哀祐。  
一心聽佛。

Da jung yang gwan, wei ai jyan bau, chyou fwo ai you, yi  
syin ting fwo,

AS, STREAMING LIGHT AT THE BUDDHA'S INVISIBLE CROWN  
THE TRANSFORMATION THUS COME ONE PROCLAIMED THE SPIRITUAL  
MAN TRA:☉

無見頂相。放光如來。宣說神咒。

Wu jyan ding syang, fang gwang ru lai, sywan shwo shen jou:

(第一會)

- 1. NA MWO SA DAN TWO 南無薩怛他
- 2) SU CHYE DWO YE 蘇伽多耶
- 3) E LA HE DI 阿羅訶帝
- 4) SAN MYAU SAN PU TWO SYE 三藐三菩陀寫
- 5) NA MWO SA DAN TWO 南無薩怛他
- 6) FWO TWO JYU JR SHAI NI SHAN 佛陀俱胝瑟尼釤
- 7) NA MWO SA PE 南無薩婆
- 8) BWO TWO BWO DI 勃陀勃地
- 9) SA DWO PI BI 薩路鞞弊
- 10) NA MWO SA DWO NAN 南無薩多南
- 11) SAN MYAU SAN PU TWO 三藐三菩陀
- 12) JYU JR NAN 俱知南
- 13) SWO SHE LA PE JYA 娑舍囉婆迦
- 14) SENG CHYE NAN 僧伽喃
- 15) NA MWO LU JI E LWO HAN 南無盧雞阿羅漢  
DWO NAN 路喃
- 16) NA MWO SU LU DWO BWO 南無蘇盧多波  
NWO NAN 那喃
- 17) NA MWO SWO JYE LI TWO 南無娑羯唎陀  
CHYE MI NAN 伽彌喃
- 18) NA MWO LU JI SAN MYAU 南無盧雞三藐  
CHYE DWO NAN 伽路喃

- |     |                                 |                    |
|-----|---------------------------------|--------------------|
| 19) | SAN MYAU CHYE BE LA             | 三 藐 伽 波 囉          |
| 20) | DI BWO DWO NWO NAN              | 底 波 多 那 喃          |
| 21) | NA MWO TI PE LI SHAI NAN        | 南 無 提 婆 離 瑟 報      |
| 22) | NA MWO SYI TWO YE               | 南 無 悉 陀 耶          |
| 23) | PI DI YE                        | 毗 地 耶              |
| 24) | TWO LA LI SHAI NAN              | 陀 囉 離 瑟 報          |
| 25) | SHE PWO NU                      | 舍 波 奴              |
| 26) | JYE LA HE                       | 揭 囉 訶              |
| 27) | SWO HE SWO LA MWO TWO NAN       | 娑 訶 娑 囉 摩 他 喃      |
| 28) | NA MWO BA LA HE MWO NI          | 南 無 跋 囉 訶 摩 尼      |
| 29) | NA MWO YIN TWO LA YE            | 南 無 因 陀 囉 耶        |
| 30) | NA MWO PE CHYE PE DI            | 南 無 婆 伽 婆 帝        |
| 31) | LU TWO LA YE                    | 盧 陀 囉 耶            |
| 32) | WU MWO BWO DI                   | 烏 摩 般 帝            |
| 33) | SWO SYI YE YE                   | 娑 醯 夜 耶            |
| 34) | NA MWO PE CHYE PE DI            | 南 無 婆 伽 婆 帝        |
| 35) | NWO LA YE                       | 那 囉 野              |
| 36) | NA YE                           | 拏 耶                |
| 37) | PAN JE MWO HE SAN MWO<br>TWO LA | 槃 遮 摩 訶 三 慕<br>陀 囉 |
| 38) | NA MWO SYI JYE LI DWO YE        | 南 無 悉 羯 唎 多 耶      |
| 39) | NA MWO PE CHYE PE DI            | 南 無 婆 伽 婆 帝        |
| 40) | MWO HE JYA LA YE                | 摩 訶 迦 羅 耶          |
| 41) | DI LI BWO LA NA                 | 地 唎 般 刺 那          |

- |                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| 42) CHYE LA PI TWO LA              | 伽囉毗陀囉        |
| 43) BWO NA JYA LA YE               | 波拏迦囉耶        |
| 44) E DI MU DI                     | 阿地目帝         |
| 45) SHR MWG SHE NWO NI             | 尸摩舍那泥        |
| 46) PE SYI NI                      | 婆悉泥          |
| 47) MWO DAN LI CHYE NA             | 摩怛唎伽拏        |
| 48) NA MWO SYI JYE LI DWO YE       | 南無悉羯唎多耶      |
| 49) NA MWO PE CHYE PE DI           | 南無婆伽婆帝       |
| 50) DWO TWO CHYE DWO JYU LA YE     | 多他伽路俱囉耶      |
| 51) NA MWO BE TOU MWO<br>JYU LA YE | 南無般頭摩<br>俱囉耶 |
| 52) NA MWO BA SHE LA<br>JYU LA YE  | 南無跋闍囉<br>俱囉耶 |
| 53) NA MWO MWO NI JYU LA YE        | 南無摩尼俱囉耶      |
| 54) NA MWO CHYE SHE JYU LA YE      | 南無伽闍俱囉耶      |
| 55) NA MWO PE CHYE PE DI           | 南無婆伽婆帝       |
| 56) DI LI CHA                      | 帝唎荼          |
| 57) SHU LA SYI NA                  | 輸囉西那         |
| 58) BWO LA HE LA NA LA<br>SHE YE   | 波囉訶囉拏囉<br>闍耶 |
| 59) DWO TWO CHYE DWO YE            | 路他伽多耶        |
| 60) NA MWO PE CHYE PE DI           | 南無婆伽婆帝       |
| 61) NA MWO E MI DWO PE YE          | 南無阿彌多婆耶      |
| 62) DWO TWO CHYE DWO YE            | 路他伽多耶        |

- |                              |         |
|------------------------------|---------|
| 63) E LA HE DI               | 阿囉訶帝    |
| 64) SAN MYAU SAN PU TWO YE   | 三藐三菩提耶  |
| 65) NA MWO PE CHYE PE DI     | 南無婆伽婆帝  |
| 66) E CHU PI YE              | 阿芻鞞耶    |
| 67) DWO TWO CHYE DWO YE      | 跢他伽多耶   |
| 68) E LA HE DI               | 阿囉訶帝    |
| 69) SAN MYAU SAN PU TWO YE   | 三藐三菩提耶  |
| 70) NA MWO PE CHYE PE DI     | 南無婆伽婆帝  |
| 71) BI SHA SHE YE            | 鞞沙闍耶    |
| 72) JYU LU FEI JU LI YE      | 俱盧吠柱咧耶  |
| 73) BWO LA PE LA SHE YE      | 般囉婆囉闍耶  |
| 74) DWO TWO CHYE DWO YE      | 跢他伽多耶   |
| 75) NA MWO PE CHYE PE DI     | 南無婆伽婆帝  |
| 76) SAN BU SHR BI DWO        | 三補師毖多   |
| 77) SA LYAN NAI LA LA SHE YE | 薩憐捺囉刺闍耶 |
| 78) DWO TWO CHYE DWO YE      | 跢他伽多耶   |
| 79) E LA HE DI               | 阿囉訶帝    |
| 80) SAN MYAU SAN PU TWO YE   | 三藐三菩提耶  |
| 81) NA MWO PE CHYE PE DI     | 南無婆伽婆帝  |
| 82) SHE JI YE MU NWO YE      | 舍雞野母那曳  |
| 83) DWO TWO CHYE DWO YE      | 跢他伽多耶   |
| 84) E LA HE DI               | 阿囉訶帝    |
| 85) SAN MYAU SAN PU TWO YE   | 三藐三菩提耶  |
| 86) NA MWO PE CHYE PE DI     | 南無婆伽婆帝  |



- |      |                                    |                    |
|------|------------------------------------|--------------------|
| 87)  | LA DAN NA JI DU LA<br>SHE YE       | 剌 怛 那 雞 都 囉<br>闍 耶 |
| 88)  | DWO TWO CHYE DWO YE                | 跢 他 伽 多 耶          |
| 89)  | E LA HE DI                         | 阿 囉 訶 帝            |
| 90)  | SAN MYAU SAN PU TWO YE             | 三 藐 三 菩 陀 耶        |
| 91)  | DI PYAU                            | 帝 瓢                |
| 92)  | NA MWO SA JYE LI DWO               | 南 無 薩 羯 唎 多        |
| 93)  | YI TAN PE CHYE PE DWO              | 翳 曇 婆 伽 婆 多        |
| 94)  | SA DAN TWO CHYE DU<br>SHAI NI SHAN | 薩 怛 他 伽 都<br>瑟 尼 釤 |
| 95)  | SA DAN DWO BWO DA LAN              | 薩 怛 多 般 怛 嚩        |
| 96)  | NA MWO E PE LA SHR DAN             | 南 無 阿 婆 囉 視 耽      |
| 97)  | BWO LA DI                          | 般 囉 帝              |
| 98)  | YANG CHI LA                        | 揚 岐 囉              |
| 99)  | SA LA PE                           | 薩 囉 婆              |
| 100) | BWO DWO JYE LA HE                  | 部 多 揭 囉 訶          |
| 101) | NI JYE LA HE                       | 尼 羯 囉 訶            |
| 102) | JYE JYA LA HE NI                   | 揭 迦 囉 訶 尼          |
| 103) | BA LA BI DI YE                     | 跋 囉 瑟 地 耶          |
| 104) | CHR TWO NI                         | 叱 陀 你              |
| 105) | E JYE LA                           | 阿 迦 囉              |
| 106) | MI LI JU                           | 密 唎 柱              |
| 107) | BWO LI DAN LA YE                   | 般 唎 怛 囉 耶          |
| 108) | NING JYE LI                        | 儻 揭 唎              |

- 109) SA LA PE  
 110) PAN TWO NWO  
 111) MU CHA NI  
 112) SA LA PE  
 113) TU SHAI JA  
 114) TU SYI FA  
 115) BWO NA NI  
 116) FA LA NI  
 117) JE DU LA  
 118) SHR DI NAN  
 119) JYE LA HE  
 120) SWO HE SA LA RAU SHE  
 121) PI DWO BENG SWO NA JYE LI  
 122) E SHAI JA BING SHE DI NAN  
 123) NA CHA CHA DAN LA RAU SHE  
 124) BWO LA SA TWO NA JYE LI  
 125) E SHAI JA NAN  
 126) MWO HE JYE LA HE RAU SHE  
 127) PI DWO BENG SA NA JYE LI  
 128) SA PE SHE DU LU  
 129) NI PE LA RAU SHE  
 130) HU LAN TU SYI FA  
 131) NAN JE NA SHE NI  
 132) PE SHA SHE

薩囉婆  
 槃陀那  
 目叉尼  
 薩囉婆  
 突瑟吒  
 突悉乏  
 般那你  
 伐囉尼  
 赭都囉  
 失帝南  
 羯囉訶  
 娑訶薩囉若闍  
 毗多崩娑那羯唎  
 阿瑟吒冰舍帝南  
 那叉剌怛囉若闍  
 波囉薩陀那羯唎  
 阿瑟吒南  
 摩訶羯囉訶若闍  
 毗多崩薩那羯唎  
 薩婆舍都嚧  
 你娑囉若闍  
 呼藍突悉乏  
 難遮那舍尼  
 瑟沙舍

- 133) SYI DAN LA  
 134) E JI NI  
 135) WU TWO JYA LA RAU SHE  
 136) E BWO LA SHR DWO JYU LA  
 137) MWO HE BWO LA JAN CHR  
 138) MWO HE DYE DWO  
 139) MWO HE DI SHE  
 140) MWO HE SHWEI DWO SHE PE LA  
 141) MWO HE BA LA PAN TWO LA  
 142) PE SYI NI  
 143) E LI YE DWO LA  
 144) PI LI JYU JR  
 145) SHR PE PI SHE YE  
 146) BA SHE LA MWO LI DI  
 147) PI SHE LU DWO  
 148) BWO TENG WANG JYA  
 149) BA SHE LA JR HE NWO E JE  
 150) MWO LA JR PE  
 151) BWO LA JR DWO  
 152) BA SHE LA SHAN CHR  
 153) PI SHE LA JE  
 154) SHAN DWO SHE  
 155) PI TI PE  
 156) BU SHR DWO

悉怛囉  
 阿吉尼  
 烏陀迦囉若闍  
 阿般囉視多具囉  
 摩訶般囉戰持  
 摩訶疊多  
 摩訶帝闍  
 摩訶稅多闍婆囉  
 摩訶跋囉槃陀囉  
 婆悉你  
 阿唎耶多囉  
 毗唎俱知  
 誓婆毗闍耶  
 跋闍囉摩禮底  
 毗舍壚多  
 勃騰因迦  
 跋闍囉制喝那阿遮  
 摩囉制婆  
 般囉質多  
 跋闍囉擅持  
 毗舍囉遮  
 扇多舍  
 鞞提婆  
 補視多

- 157) SU MWO LU BWO  
 158) MWO HE SHWEI DWO  
 159) E LI YE DWO LA  
 160) MWO HE PE LA E BWO LA  
 161) BA SHE LA SHANG JYE  
 LA JR PE  
 162) BA SHE LA JYU MWO LI  
 163) JYU LAN TWO LI  
 164) BA SHE LA HE SA DWO JE  
 165) PI DI YE  
 166) CHYAN JE NWO  
 167) MWO LI JYA  
 168) KU SU MU  
 169) PE JYE LA DWO NWO  
 170) PI LU JE NA  
 171) JYU LI YE  
 172) YE LA TU  
 173) SHAI NI SHAN  
 174) PI JE LAN PE MWO NI JE  
 175) BA SHE LA JYA NA JYA  
 BWO LA PE  
 176) LU SHE NA  
 177) BA SHE LA DWUN JR JE  
 178) SHWEI DWO JE

蘇摩嚧波  
 摩訶稅多  
 阿唎耶多囉  
 摩訶婆囉阿般囉  
 跋闍囉商揭  
 囉制婆  
 跋闍囉俱摩唎  
 俱藍陀唎  
 跋闍囉喝薩多遮  
 毗地耶  
 乾遮那  
 摩唎迦  
 嚧蘇母  
 婆羯囉路那  
 鞞嚧遮那  
 俱唎耶  
 夜囉菟  
 瑟尼釤  
 毗折藍婆摩尼遮  
 跋闍囉迦那迦  
 波囉婆  
 嚧闍那  
 跋闍囉頓維遮  
 稅多遮

- 179) JYA MWO LA
- 180) CHA CHE SHR
- 181) BWO LA PE
- 182) YI DI YI DI
- 183) MU TWO LA
- 184) JYE NA
- 185) SWO PI LA CHAN
- 186) JYWE FAN DU
- 187) YIN TU NA MWO MWO SYE
- II.
- 188) WU SYIN
- 189) LI SHAI JYE NA
- 190) BWO LA SHE SYI DWO
- 191) SA DAN TWO
- 192) CHYE DU SHAI NI SHAN
- 193) HU SYIN DU LU YUNG
- 194) JAN PE NA
- 195) HU SYIN DU LU YUNG
- 196) SYI DAN PE NA
- 197) HU SYIN DU LU YUNG
- 198) BWO LA SHAI DI YE
- 199) SAN BWO CHA
- 200) NA JYE LA
- 201) HU SYIN DU LU YUNG

迦摩囉  
 刹奢尸  
 波囉婆  
 翳帝夷帝  
 母陀囉  
 羯拏  
 娑鞞囉懺  
 掘梵都  
 印兔那麼麼寫  
 (第二會)  
 烏鉢  
 唎瑟揭拏  
 般刺舍悉多  
 薩坦他  
 伽都瑟尼鈇  
 虎鉢都噓雍  
 瞻婆那  
 虎鉢都噓雍  
 悉耽婆那  
 虎鉢都噓雍  
 波囉瑟地耶  
 三般叉  
 拏羯囉  
 虎鉢都噓雍

- 202) SA PE YAU CHA  
 203) HE LA CHA SWO  
 204) JYE LA HE RAU SHE  
 205) PI TENG BENG SA NA JYE LA  
 206) HU SYIN DU LU YUNG  
 207) JE DU LA  
 208) SHR DI NAN  
 209) JYE LA HE  
 210) SWO HE SA LA NAN  
 211) PI TENG BENG SA NA LA  
 212) HU SYIN DU LU YUNG  
 213) LA CHA  
 214) PE CHYE FAN  
 215) SA DAN TWO  
 216) CHYE DU SHAI NI SHAN  
 217) BWO LA DYAN  
 218) SHE JI LI  
 219) MWO HE SWO HE SA LA  
 220) BWO SHU SWO HE SA LA  
 221) SHR LI SHA  
 222) JYU JR SWO HE SA NI  
 223) DI LI E BI TI SHR PE LI DWO  
 224) JA JA YING JYA  
 225) MWO HE BA SHE LU TWO LA

薩婆藥叉  
 喝囉刹娑  
 揭囉訶若闍  
 毗騰崩薩那羯囉  
 虎鉞都嚧雍  
 者都囉  
 尸底南  
 揭囉訶  
 娑訶薩囉南  
 毗騰崩薩那囉  
 虎鉞都嚧雍  
 囉叉  
 娑伽梵  
 薩怛他  
 伽都瑟尼釤  
 波囉點  
 闍吉唎  
 摩訶娑訶薩囉  
 勃樹娑訶薩囉  
 室唎沙  
 俱知娑訶薩泥  
 帝隸阿弊提視婆唎多  
 吒吒鬘迦  
 摩訶跋闍嚧陀囉

- |      |                        |         |
|------|------------------------|---------|
| 226) | DI LI PU PE NA         | 帝利菩婆那   |
| 227) | MAN CHA LA             | 曼荼囉     |
| 228) | WU SYIN                | 烏鉢      |
| 229) | SWO SYI DI             | 莎悉帝     |
| 230) | BWO PE DU              | 薄婆都     |
| 231) | MWO MWO                | 麼麼      |
| 232) | YIN TWO NA MWO MWO SYE | 印兔那麼麼寫  |
| III. |                        | (第三會)   |
| 233) | LA SHR PE YE           | 囉闍婆夜    |
| 234) | JU LA BA YE            | 主囉跋夜    |
| 235) | E CHI NI PE YE         | 阿祇尼婆夜   |
| 236) | WU TWO JYA PE YE       | 烏陀迦婆夜   |
| 237) | PI SHA PE YE           | 毗沙婆夜    |
| 238) | SHE SA DWO LA PE YE    | 舍薩多囉婆夜  |
| 239) | PE LA JAU JYE LA PE YE | 婆囉斫羯囉婆夜 |
| 240) | TU SHAI CHA PE YE      | 突瑟叉婆夜   |
| 241) | E SHE NI PE YE         | 阿舍你婆夜   |
| 242) | E JYA LA               | 阿迦囉     |
| 243) | MI LI JU PE YE         | 密唎柱婆夜   |
| 244) | TWO LA NI BU MI JYAN   | 陀囉尼部彌劍  |
| 245) | BWO CHYE BWO TWO PE YE | 波伽波陀婆夜  |
| 246) | WU LA JYA PE DWO PE YE | 烏囉迦婆多婆夜 |
| 247) | LA SHE TAN CHA PE YE   | 刺闍壇荼婆夜  |
| 248) | NWO CHYE PE YE         | 那伽婆夜    |

249) PI TYAU DAN PE YE  
 250) SU BWO LA NA PE YE  
 251) YAU CHA JYE LA HE  
 252) LA CHA SZ JYE LA HE  
 253) BI LI DWO JYE LA HE  
 254) PI SHE JE JYE LA HE  
 255) BU DWO JYE LA HE  
 256) JYOU PAN CHA JYE LA HE  
 257) BU DAN NA JYE LA HE  
 258) JYA JA BU DAN NA JYE  
 LA HE  
 259) SYI CHAN DU JYE LA HE  
 260) E BWO SYI MWO LA JYE  
 LA HE  
 261) WU TAN MWO TWO JYE  
 LA HE  
 262) CHE YE JYE LA HE  
 263) SYI LI PE DI JYE LA HE  
 264) SHE DWO HE LI NAN  
 265) JYE PE HE LI NAN  
 266) LU DI LA HE LI NAN  
 267) MANG SWO HE LI NAN  
 268) MI TWO HE LI NAN  
 269) MWO SHE HE LI NAN

毗條怛婆夜  
 蘇波囉拏婆夜  
 藥叉揭囉訶  
 囉叉私揭囉訶  
 畢唎多揭囉訶  
 毗舍遮揭囉訶  
 部多揭囉訶  
 鳩槃荼揭囉訶  
 補丹那揭囉訶  
 迦叱補丹那揭  
 囉訶  
 悉乾度揭囉訶  
 阿播悉摩囉揭  
 囉訶  
 烏檀摩陀揭  
 囉訶  
 車夜揭囉訶  
 醯唎婆帝揭囉訶  
 社多訶唎南  
 揭婆訶唎南  
 噓地囉訶唎南  
 忙婆訶唎南  
 謎陀訶唎南  
 摩闍訶唎南



- |      |                          |         |
|------|--------------------------|---------|
| 270) | SHE DWO HE LI NYU        | 關多訶唎女   |
| 271) | SHR BI DWO HE LI NAN     | 視比多訶唎南  |
| 272) | PI DWO HE LI NAN         | 毗多訶唎南   |
| 273) | PE DWO HE LI NAN         | 婆多訶唎南   |
| 274) | E SHU JE HE LI NYU       | 阿輸遮訶唎女  |
| 275) | JR DWO HE LI NYU         | 質多訶唎女   |
| 276) | DI SHAN SA PI SHAN ◎     | 帝鈇薩鞞鈇◎  |
| 277) | SA PE JYE LA HE NAN      | 薩婆揭囉訶南  |
| 278) | PI TWO YE SHE            | 毗陀耶闍    |
| 279) | CHEN TWO YE MI           | 瞋陀夜彌    |
| 280) | JI LA YE MI              | 雞囉夜彌    |
| 281) | BWO LI BA LA JE JYA      | 波唎跋囉者迦  |
| 282) | CHI LI DAN               | 訖唎擔     |
| 283) | PI TWO YE SHE            | 毗陀夜闍    |
| 284) | CHEN TWO YE MI           | 瞋陀夜彌    |
| 285) | JI LA YE MI              | 雞囉夜彌    |
| 286) | CHA YAN NI               | 茶演尼     |
| 287) | CHI LI DAN               | 訖唎擔     |
| 288) | PI TWO YE SHE            | 毗陀夜闍    |
| 289) | CHEN TWO YE MI           | 瞋陀夜彌    |
| 290) | JI LA YE MI              | 雞囉夜彌    |
| 291) | MWO HE BWO SU BWO DAN YE | 摩訶般輸般怛夜 |
| 292) | LU TWO LA                | 嚧陀囉     |
| 293) | CHI LI DAN               | 訖唎擔     |

- |      |                         |        |
|------|-------------------------|--------|
| 294) | PI TWO YE SHE           | 毗陀夜闍   |
| 295) | CHEN TWO YE MI          | 瞋陀夜彌   |
| 296) | JI LA YE MI             | 雞囉夜彌   |
| 297) | NWO LA YE NA            | 那囉夜拏   |
| 298) | CHI LI DAN              | 訖唎擔    |
| 299) | PI TWO YE SHE           | 毗陀夜闍   |
| 300) | CHEN TWO YE MI          | 瞋陀夜彌   |
| 301) | JI LA YE MI             | 雞囉夜彌   |
| 302) | DAN TWO CHYE LU CHA SYI | 怛埵伽嚧茶西 |
| 303) | CHI LI DAN              | 訖唎擔    |
| 304) | PI TWO YE SHE           | 毗陀夜闍   |
| 305) | CHEN TWO YE MI          | 瞋陀夜彌   |
| 306) | JI LA YE MI             | 雞囉夜彌   |
| 307) | MWO HE JYA LA           | 摩訶迦囉   |
| 308) | MWO DAN LI CHYE NA      | 摩怛唎伽拏  |
| 309) | CHI LI DAN              | 訖唎擔    |
| 310) | PI TWO YE SHE           | 毗陀夜闍   |
| 311) | CHEN TWO YE MI          | 瞋陀夜彌   |
| 312) | JI LA YE MI             | 雞囉夜彌   |
| 313) | JYA BWO LI JYA          | 迦波唎迦   |
| 314) | CHI LI DAN              | 訖唎擔    |
| 315) | PI TWO YE SHE           | 毗陀夜闍   |
| 316) | CHEN TWO YE MI          | 瞋陀夜彌   |
| 317) | JI LA YE MI             | 雞囉夜彌   |

- |      |                        |         |
|------|------------------------|---------|
| 318) | SHE YE JYE LA          | 闍耶羯囉    |
| 319) | MWO DU JYE LA          | 摩度羯囉    |
| 320) | SA PE LA TWO SWO DA NA | 薩婆囉他娑達那 |
| 321) | CHI LI DAN             | 訖唎擔     |
| 322) | PI TWO YE SHE          | 毗陀夜闍    |
| 323) | CHEN TWO YE MI         | 瞋陀夜彌    |
| 324) | JI LA YE MI            | 雞囉夜彌    |
| 325) | JE DU LA               | 楮咄囉     |
| 326) | PE CHI NI              | 婆耆你     |
| 327) | CHI LI DAN             | 訖唎擔     |
| 328) | PI TWO YE SHE          | 毗陀夜闍    |
| 329) | CHEN TWO YE MI         | 瞋陀夜彌    |
| 330) | JI LA YE MI            | 雞囉夜彌    |
| 331) | PI LI YANG CHI LI JR   | 毗唎羊訖唎知  |
| 332) | NAN TWO JI SHA LA      | 難陀雞沙囉   |
| 333) | CHYE NA BWO DI         | 伽拏般帝    |
| 334) | SWO SYI YE             | 索醯夜     |
| 335) | CHI LI DAN             | 訖唎擔     |
| 336) | PI TWO YE SHE          | 毗陀夜闍    |
| 337) | CHEN TWO YE MI         | 瞋陀夜彌    |
| 338) | JI LA YE MI            | 雞囉夜彌    |
| 339) | NA JYE NA SHE LA PE NA | 那揭那舍囉婆拏 |
| 340) | CHI LI DAN             | 訖唎擔     |
| 341) | PI TWO YE SHE          | 毗陀夜闍    |

- 342) CHEN TWO YE MI  
 343) JI LA YE MI  
 344) E LWO HAN  
 345) CHI LI DAN  
 346) PI TWO YE SHE  
 347) CHEN TWO YE MI  
 348) JI LA YE MI  
 349) PI DWO LA CHYE  
 350) CHI LI DAN  
 351) PI TWO YE SHE  
 352) CHEN TWO YE MI  
 353) JI LA YE MI  
 354) BA SHE LA BWO NI  
 355) JYU SYI YE JYU SYI YE  
 356) JYA DI BWO DI  
 357) CHI LI DAN  
 358) PI TWO YE SHE  
 359) CHEN TWO YE MI  
 360) JI LA YE MI  
 361) LA CHA WANG  
 362) PE CHYE FAN  
 363) YIN TU NA MWO MWO SYE  
 IV.  
 364) PE CHYE FAN

瞋陀夜彌  
 雞囉夜彌  
 阿羅漢  
 訖唎擔  
 毗陀夜闍  
 瞋陀夜彌  
 雞囉夜彌  
 毗多囉伽  
 訖唎擔  
 毗陀夜闍  
 瞋陀夜彌  
 雞囉夜彌  
 跋闍囉波你  
 具醯夜具醯夜  
 迦地般帝  
 訖唎擔  
 毗陀夜闍  
 瞋陀夜彌  
 雞囉夜彌  
 囉叉罔  
 婆伽梵  
 印兔那麼麼寫  
 (第四會)  
 婆伽梵

- |      |                                       |                |
|------|---------------------------------------|----------------|
| 365) | SA DAN DWO BWO DA LA                  | 薩怛多般怛囉         |
| 366) | NA MWO TSWEI DU DI                    | 南無粹都帝          |
| 367) | E SYI DWO NA LA LA JYA                | 阿悉多那囉刺迦        |
| 368) | BWO LA PE                             | 波囉婆            |
| 369) | SYI PU JA                             | 悉普吒            |
| 370) | PI JYA SA DAN DWO BE<br>DI LI         | 毗迦薩怛多鉢<br>帝唎   |
| 371) | SHR FWO LA SHR FWO LA                 | 什佛囉什佛囉         |
| 372) | TWO LA TWO LA                         | 陀囉陀囉           |
| 373) | PIN TWO LA PIN TWO LA                 | 頻陀囉頻陀囉         |
| 374) | CHEN TWO CHEN TWO                     | 瞋陀瞋陀           |
| 375) | HU SYIN HU SYIN                       | 虎鉢虎鉢           |
| 376) | PAN JA PAN JA PAN JA<br>PAN JA PAN JA | 泮吒泮吒泮吒<br>泮吒泮吒 |
| 377) | SWO HE                                | 娑訶             |
| 378) | SYI SYI PAN                           | 醯醯泮            |
| 379) | E MU JYA YE PAN                       | 阿牟迦耶泮          |
| 380) | E BWO LA TI HE DWO PAN                | 阿波囉提訶多泮        |
| 381) | PE LA BWO LA TWO PAN                  | 婆囉波囉陀泮         |
| 382) | E SU LA                               | 阿素囉            |
| 383) | PI TWO LA                             | 毗陀囉            |
| 384) | BWO JYA PAN                           | 波迦泮            |
| 385) | SA PE TI PI BI PAN                    | 薩婆提鞞弊泮         |
| 386) | SA PE NA CHYE BI PAN                  | 薩婆那伽弊泮         |

- |      |                                   |               |
|------|-----------------------------------|---------------|
| 387) | SA PE YAU CHA BI PAN              | 薩婆藥叉弊泮        |
| 388) | SA PE CHYAN TA PE BI PAN          | 薩婆乾闥婆弊泮       |
| 389) | SA PE BU DAN NA BI PAN            | 薩婆補丹那弊泮       |
| 390) | JYA JA BU DAN NA BI PAN           | 迦婆叱補丹那弊泮      |
| 391) | SA PE TU LANG JR. DI<br>BI PAN    | 薩婆突狼枳帝<br>弊泮  |
| 392) | SA PE TU SZ BI LI                 | 薩婆突澀比啞        |
| 393) | CHI SHAI DI BI PAN                | 訖瑟帝弊泮         |
| 394) | SA PE SHR PE LI BI PAN            | 薩婆什婆啞弊泮       |
| 395) | SA PE E BWO SYI MWO<br>LI BI PAN  | 薩婆阿播悉摩<br>啞弊泮 |
| 396) | SA PE SHE LA PE NA<br>BI PAN      | 薩婆舍囉婆拏<br>弊泮  |
| 397) | SA PE DI DI JI BI PAN             | 薩婆地帝雞弊泮       |
| 398) | SA PE DAN MWO TWO JI<br>BI PAN    | 薩婆坦摩陀繼<br>弊泮  |
| 399) | SA PE PI TWO YE                   | 薩婆毗陀耶         |
| 400) | LA SHR JE LI BI PAN               | 囉誓遮啞弊泮        |
| 401) | SHE YE JYE LA                     | 闍夜羯囉          |
| 402) | MWO DU JYE LA                     | 摩度羯囉          |
| 403) | SA PE LA TWO SWO TWO<br>JI BI PAN | 薩婆囉他娑陀<br>雞弊泮 |
| 404) | PI DI YE                          | 毗地夜           |
| 405) | JE LI BI PAN                      | 遮唎弊泮          |

- 406) JE DU LA 者都囉
- 407) FU CHI NI BI PAN 縛者你弊泮
- 408) BA SHE LA 跋闍囉
- 409) JYU MWO LI 俱摩唎
- 410) PI TWO YE 毗陀夜
- 411) LA SHR BI PAN 囉誓弊泮
- 412) MWO HE BWO LA DING YANG 摩訶波囉丁羊
- 413) YI CHI LI BI PAN 义者唎弊泮
- 414) BA SHE LA SHANG JYE 跋闍囉商羯  
LA YE 囉夜
- 415) BWO LA JANG CHI LA 波囉丈耆囉  
SHE YE PAN 闍耶泮
- 416) MWO HE JYA LA YE 摩訶迦囉夜
- 417) MWO HE MWO DAN LI JYA NA 摩訶末怛唎迦拏
- 418) NA MWO SWO JYE LI DWO 南無娑羯唎多  
YE PAN 夜泮
- 419) BI SHAI NA BEI YE PAN 毖瑟拏婢曳泮
- 420) BWO LA HE MWO NI YE PAN 勃囉訶牟尼曳泮
- 421) E CHI NI YE PAN 阿耆尼曳泮
- 422) MWO HE JYE LI YE PAN 摩訶羯唎曳泮
- 423) JYE LA TAN CHR YE PAN 羯囉檀持曳泮
- 424) MYE DAN LI YE PAN 蔑怛唎曳泮
- 425) LAU DAN LI YE PAN 勞怛唎曳泮
- 426) JE WEN CHA YE PAN 遮文茶曳泮

- 427) JYE LWO LA DAN LI  
YE PAN
- 428) JYA BWO LI YE PAN
- 429) E DI MU JR DWO
- 430) JYA SHR MWO SHE NWO
- 431) PE SZ NI YE PAN
- 432) YAN JI JR
- 433) SA TWO PE SYE
- 434) MWO MWO YIN TU NA  
MWO MWO SYE

V.

- 435) TU SHAI JA JR DWO
- 436) E MWO DAN LI JR DWO
- 437) WU SHE HE LA
- 438) CHYE PE HE LA
- 439) LU DI LA HE LA
- 440) PE SWO HE LA
- 441) MWO SHE HE LA
- 442) SHE DWO HE LA
- 443) SHR BI DWO HE LA
- 444) BA LYAU YE HE LA
- 445) CHYAN TWO HE LA
- 446) BU SHR BWO HE LA
- 447) PWO LA HE LA

羯邏羅怛唎  
曳泮  
迦般唎曳泮  
阿地目質多  
迦尸摩舍那  
婆私你曳泮  
演吉質寫  
薩埵婆寫  
麼麼印兔那  
麼麼寫  
(第五會)  
突瑟叱質多  
阿末怛唎質多  
烏闍訶囉  
伽婆訶囉  
噓地囉訶囉  
婆娑訶囉  
摩闍訶囉  
闍多訶囉  
視瑟多訶囉  
跋畧夜訶囉  
乾陀訶囉  
布史波訶囉  
頗囉訶囉



- |      |                              |   |   |   |      |
|------|------------------------------|---|---|---|------|
| 448) | PE SYE HE LA                 | 娑 | 窻 | 訶 | 囉    |
| 449) | BE BWO JR DWO                | 般 | 波 | 質 | 多    |
| 450) | TU SHAI JA JR DWO            | 突 | 瑟 | 吒 | 質多   |
| 451) | LAU TWO LA JR DWO            | 嘮 | 陀 | 囉 | 質多   |
| 452) | YAU CHA JYE LA HE            | 藥 | 叉 | 揭 | 囉訶   |
| 453) | LA CHA SWO JYE LA HE         | 囉 | 刹 | 娑 | 揭囉訶  |
| 454) | BI LI DWO JYE LA HE          | 閉 | 棘 | 多 | 揭囉訶  |
| 455) | PI SHE JE JYE LA HE          | 毗 | 舍 | 遮 | 揭囉訶  |
| 456) | BU DWO JYE LA HE             | 部 | 多 | 揭 | 囉訶   |
| 457) | JYOU PAN CHA JYE LA HE       | 鳩 | 槃 | 荼 | 揭囉訶  |
| 458) | SYI CHYAN TWO JYE LA HE      | 悉 | 乾 | 陀 | 揭囉訶  |
| 459) | WU DAN MWO TWO JYE LA HE     | 烏 | 坦 | 摩 | 陀揭囉訶 |
| 460) | CHE YE JYE LA HE             | 車 | 夜 | 揭 | 囉訶   |
| 461) | E BWO SA MWO LA JYE<br>LA HE | 阿 | 播 | 薩 | 摩囉揭  |
| 462) | JAI CHYWE GE                 | 囉 | 訶 |   |      |
| 463) | CHA CHI NI JYE LA HE         | 宅 | 祛 | 革 |      |
| 464) | LI FWO DI JYE LA HE          | 茶 | 耆 | 尼 | 揭囉訶  |
| 465) | SHE MI JYA JYE LA HE         | 喇 | 佛 | 帝 | 揭囉訶  |
| 466) | SHE JYU NI JYE LA HE         | 闍 | 彌 | 迦 | 揭囉訶  |
| 467) | MU TWO LA                    | 舍 | 俱 | 尼 | 揭囉訶  |
| 468) | NA DI JYA JYE LA HE          | 姥 | 陀 | 囉 |      |
| 469) | E LAN PE JYE LA HE           | 難 | 地 | 迦 | 揭囉訶  |
| 470) | CHYAN DU BWO NI JYE LA HE    | 阿 | 藍 | 婆 | 揭囉訶  |
|      |                              | 乾 | 度 | 波 | 尼揭囉訶 |

- |      |                          |         |
|------|--------------------------|---------|
| 471) | SHR FWO LA               | 什伐羅     |
| 472) | YIN JYA SYI JYA          | 堙如醯迦    |
| 473) | JWEI DI YAU JYA          | 墜帝藥迦    |
| 474) | DAN LI DI YAU JYA        | 担隸帝藥迦   |
| 475) | JE TU TWO JYA            | 者突託迦    |
| 476) | NI TI SHR FA LA          | 昵提什伐囉   |
| 477) | BI SHAN MWO SHR FA LA    | 恣鈔摩什伐囉  |
| 478) | BWO DI JYA               | 薄底迦     |
| 479) | BI DI JYA                | 鼻底迦     |
| 480) | SHR LI SHAI MI JYA       | 室隸瑟密迦   |
| 481) | SWO NI BWO DI JYA        | 娑你般帝迦   |
| 482) | SA PE SHR FA LA          | 薩娑什伐囉   |
| 483) | SHR LU JI DI             | 室噓吉帝    |
| 484) | MWO TWO PI DA LU JR JYAN | 末陀鞞達噓制劍 |
| 485) | E CHI LU CHYAN           | 阿綺噓鉗    |
| 486) | MU CHYWE LU CHYAN        | 目佉噓鉗    |
| 487) | JYE LI TU LU CHYAN       | 羯唎突噓鉗   |
| 488) | JYA LA HE                | 揭囉訶     |
| 489) | JYE LAN JYE NA SHU LAN   | 揭藍羯拏輸藍  |
| 490) | DAN DWO SHU LAN          | 憚多輸藍    |
| 491) | CHI LI YE SHU LAN        | 迄唎夜輸藍   |
| 492) | MWO MWO SHU LAN          | 末麼輸藍    |
| 493) | BA LI SHR PE SHU LAN     | 跋唎室婆輸藍  |
| 494) | BI LI SHAI JA SHU LAN    | 恣栗瑟吒輸藍  |

495)	WU TWO LA SHU LAN	烏陀囉輸藍
496)	JYE JR SHU LAN	羯知輸藍藍
497)	BA SYI DI SHU LAN	跋悉帝輸藍
498)	WU LU SHU LAN	鄔噓輸藍
499)	CHANG CHYE SHU LAN	常伽輸藍
500)	HE SYI DWO SHU LAN	喝悉多輸藍
501)	BA TWO SHU LAN	跋陀輸藍
502)	SWO FANG ANG CHYE	娑房盎伽
503)	BWO LA JANG CHYE SHU LAN	般囉丈伽輸藍
504)	BU DWO BI DWO CHA	部多毖跢荼
505)	CHA CHI NI	荼耆尼
506)	SHR PE LA	什婆囉
507)	TWO TU LU JYA	陀突噓迦
508)	JYAN DU LU JI JR	建咄噓吉知
509)	PE LU DWO PI	婆路多毗
510)	SA BWO LU	薩般噓
511)	HE LING CHYE	訶凌伽
512)	SHU SHA DAN LA	輸沙坦囉
513)	SWO NA JYE LA	娑那羯囉
514)	PI SHA YU JYA	毗沙喻迦
515)	E CHI NI	阿耆尼
516)	WU TWO JYA	烏陀迦
517)	MWO LA PI LA	末囉鞞囉
518)	JYAN DWO LA	建跢囉

- 519) E JYA LA  
 520) MI LI DU  
 521) DA LYAN BU JYA  
 522) DI LI LA JA  
 523) BI LI SHAI JR JYA  
 524) SA PE NA JYU LA  
 525) SZ YIN CHYE BI ◎  
 526) JYE LA LI YAU CHA  
 527) DAN LA CHU  
 528) MWO LA SHR  
 529) FEI DI SHAN  
 530) SWO PI SHAN  
 531) SYI DAN DWO BWO DA LA  
 532) MWO HE BA SHE LU  
 533) SHAI NI SHAN  
 534) MWO HE BWO LAI JANG CHI LAN  
 535) YE BWO TU TWO  
 536) SHE YU SHE NWO  
 537) BYAN DA LI NA  
 538) PI TWO YE  
 539) PAN TAN JYA LU MI  
 540) DI SHU  
 541) PAN TAN JYA LU MI  
 542) BWO LA PI TWO

阿迦囉  
 密唎咄  
 怛斂部迦  
 地栗刺叱  
 瑟唎瑟質迦  
 薩婆那俱囉  
 肆引伽弊◎  
 揭囉唎藥叉  
 怛囉芻  
 末囉視  
 吠帝鈿  
 娑鞞鈿  
 悉怛多鉢怛囉  
 摩訶跋闍盧  
 瑟尼鈿  
 摩訶般賴丈耆藍  
 夜波突陀  
 舍喻闍那  
 辯怛隸拏  
 毗陀耶  
 槃曇迦噓彌  
 帝殊  
 槃曇迦噓彌  
 般囉毗陀

543) PAN TAN JYA LU MI

槃曇迦嚧彌

544) DA JR TWO

跢姪他

545) NAN ◎

唵◎

546) E NA LI

阿那隸

547) PI SHE TI

毗舍提

548) PI LA

鞞囉

549) BA SHE LA

跋闍囉

550) TWO LI

陀唎

551) PAN TWO PAN TWO NI

槃陀槃陀你

552) BA SHE LA BANG NI PAN

跋闍囉謗尼泮

553) HU SYIN DU LU YUNG PAN

虎訶都嚧甕泮

554) SWO PE HE

莎娑訶



GREAT COMPASSION MANTRA

大悲咒

Da bei jiu

- |                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| 1) NA MWO HE LA DA NWO DWO        | 南無喝囉怛那哆   |
| LA YE YE ◎                        | 囉夜耶◎      |
| 2) NA MWO E LI YE                 | 南無阿唎耶     |
| 3) PWO LU JYE DI SHAU BWO LA YE   | 娑盧羯帝爍鉢囉耶  |
| 4) PU TI SA TWO PE YE             | 菩提薩埵婆耶    |
| 5) MWO HE SA TWO PE YE            | 摩訶薩埵婆耶    |
| 6) MWO HE JYA LU NI JYA YE        | 摩訶迦盧尼迦耶   |
| 7) NAN                            | 唵         |
| 8) SA PAN LA FA YE                | 薩播囉罰曳     |
| 9) SWO DA NWO DA SYE              | 數怛那怛寫     |
| 10) NA MWO SYI JI LI TWO YI       | 南無悉吉唵埵伊   |
| MENG E LI YE                      | 蒙阿唎耶      |
| 11) PE LU JI DI SHR FWO LA        | 娑盧吉帝室佛囉   |
| LENG TWO PE                       | 楞馱娑       |
| 12) NA MWO NWO LA JIN CHR         | 南無那囉謹墀    |
| 13) SYI LI MWO HE PAN DWO         | 醯唎摩訶膳哆    |
| SA MYE                            | 沙咩        |
| 14) SA PE E TWO DOU SHU PENG      | 薩婆阿他豆輸朋   |
| 15) E SHR YUN                     | 阿逝孕       |
| 16) SA PE SA DWO NA MWO PE SA DWO | 薩婆薩哆那摩娑薩多 |
| 17) NA MWO PE CHYE                | 那摩娑伽      |
| 18) MWO FA TE DOU                 | 摩罰特豆      |

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 19) DA JR TWO                  | 怛姪他      |
| 20) NAN                        | 唵        |
| 21) E PE LU SYI                | 阿婆盧醯     |
| 22) LU JYA DI                  | 盧迦帝      |
| 23) JYA LA DI                  | 迦羅帝      |
| 24) YI SYI LI                  | 夷醯唎      |
| 25) MWO HE PU TI SA TWO        | 摩訶菩提薩埵   |
| 26) SA PE SA PE                | 薩婆薩婆     |
| 27) MWO LA MWO LA              | 摩囉摩囉     |
| 28) MWO SYI MWO SYI LI TWO YUN | 摩醯摩醯唎馱孕  |
| 29) JYU LU JYU LU JYE MENG     | 俱盧俱盧羯蒙   |
| 30) DU LU DU LU FA SHE YE DI   | 度盧度盧罰闍耶帝 |
| 31) MWO HE FA SHE YE DI        | 摩訶罰闍耶帝   |
| 32) TWO LA TWO LA              | 陀囉陀囉     |
| 33) DI LI NI                   | 地唎尼      |
| 34) SHR FWO LA YE              | 室佛囉耶     |
| 35) JE LA JE LA                | 遮囉遮囉     |
| 36) MWO MWO FA MWO LA          | 麼麼罰摩囉    |
| 37) MU DI LI                   | 穆帝隸      |
| 38) YI SYI YI SYI              | 伊醯伊醯     |
| 39) SHR NWO SHR NWO            | 室那室那     |
| 40) E LA SHEN FWO LA SHE LI    | 阿囉唵佛囉舍利  |
| 41) FA SHA FA SHEN             | 罰娑罰唵     |
| 42) FWO LA SHE YE              | 佛囉舍耶     |

- 43) HU LU HU LU MWO LA  
 44) HU LU HU LU SYI LI  
 45) SWO LA SWO LA  
 46) SYI LI SYI LI  
 47) SU LU SU LU  
 48) PU TI YE PU TI YE  
 49) PU TWO YE PU TWO YE  
 50) MI DI LI YE  
 51) NWO LA JIN CHR  
 52) DI LI SHAI NI NWO  
 53) PE YE MWO NWO  
 54) SWO PE HE  
 55) SYI TWO YE  
 56) SWO PE HE  
 57) MWO HE SYI TWO YE  
 58) SWO PE HE  
 59) SYI TWO YU YI  
 60) SHR PAN LA YE  
 61) SWO PE HE  
 62) NWO LA JIN CHR  
 63) SWO PE HE  
 64) MWO LA NWO LA  
 65) SWO PE HE  
 66) SYI LU SENG E MU CHYWE YE

呼盧呼摩囉  
 呼盧呼盧醯利  
 娑囉娑囉  
 悉唎悉唎  
 蘇噓蘇噓  
 菩提夜菩提夜  
 菩馱夜菩馱夜  
 彌帝利夜  
 那囉謹墀  
 地利瑟尼那  
 娑夜摩那  
 娑婆訶  
 悉陀夜  
 娑婆訶  
 摩訶悉陀夜  
 娑婆訶  
 娑婆訶  
 悉陀喻藝  
 室睹囉耶  
 娑婆訶  
 那囉謹墀  
 娑婆訶  
 摩囉那囉  
 娑婆訶  
 悉囉僧阿穆佉耶



- |   |                |
|---|----------------|
| 67) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 68) SWO PE MWO HE E SYI TWO<br>YE       | 娑婆摩訶阿悉陀<br>夜   |
| 69) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 70) JE JI LA E SYI TWO YE               | 耆吉囉阿悉陀夜        |
| 71) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 72) BWO TWO MWO JYE SYI TWO YE          | 波陀摩羯悉陀夜        |
| 73) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 74) NWO LA JIN CHR PAN CHYE<br>LA YE    | 那囉謹墀瞞伽<br>囉耶   |
| 75) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 76) MWO PE LI SHENG JYE LA YE           | 摩婆利勝羯囉夜        |
| 77) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 78) NA MWO HE LA DA NWO DWO<br>LA YE YE | 南無喝囉旦那哆<br>囉夜耶 |
| 79) NA MWO E LI YE                      | 南無阿利耶          |
| 80) PWO LU JI DI                        | 婆嚧吉帝           |
| 81) SHAU PAN LA YE                      | 爍瞞囉夜           |
| 82) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |
| 83) NAN                                 | 唵              |
| 84) SYI DYAN DU                         | 悉殷都            |
| 85) MAN DWO LA                          | 漫多囉            |
| 86) BA TWO YE                           | 跋陀耶            |
| 87) SWO PE HE                           | 娑婆訶            |

TEN SMALL MANTRAS

十小咒

AS-YOU-WILL JEWEL WHEEL KING DHARANI 如意寶輪王陀羅尼

- |   |                |
|---|----------------|
| 1) NA MWO FWO TWO YE ◎                    | 南無佛馱耶◎         |
| 2) NA MWO DA MWO YE                       | 南無達摩耶          |
| 3) NA MWO SENG CHYE YE                    | 南無僧伽耶          |
| 4) NA MWO GWAN DZ DZAI PU SA<br>MWO HE SA | 南無觀自在菩薩<br>摩訶薩 |
| 5) JYU DA BEI SYIN JE                     | 具大悲心者          |
| 6) DA JR TWO                              | 怛姪他            |
| 7) NAN                                    | 唵              |
| 8) JAU JYE LA FA DI                       | 斫羯囉伐底          |
| 9) JEN DWO MWO NI                         | 震多末尼           |
| 10) MWO HE BWO DENG MI                    | 摩訶鉢蹬躋          |
| 11) LU LU LU LU                           | 嚕嚕嚕嚕           |
| 12) DI SHAI JA                            | 底瑟吒            |
| 13) SHAU LA E JYE LI                      | 蒂囉阿羯利          |
| 14) SHA YE HUNG                           | 沙夜吽            |
| 15) PAN SWO HE                            | 發莎訶            |
| 16) NAN                                   | 唵              |
| 17) BWO TA MWO                            | 鉢蹋摩            |
| 18) JEN DWO MWO NI                        | 震多末尼           |
| 19) SHAU LA HUNG                          | 蒂囉吽            |
| 20) NAN                                   | 唵              |
| 21) BA LA TWO                             | 跋喇陀            |

22) BWO TAN MI HUNG

鉢 誑 謎 吽

DISASTER ERADICATING AUSPICIOUS SPIRIT MANTRA

消 災 吉 祥 神 咒

1) NA MWO SAN MAN DWO

MU TWO NAN

2) E BWO LA DI

3) HE DWO SHE

4) SWO NANG NAN

5) DA JR TWO

6) NAN

7) CHYWE CHYWE

8) CHYWE SYI

9) CHYWE SYI

10) HUNG HUNG

11) RU WA LA

12) RU WA LA

13) BWO LA RU WA LA

14) BWO LA RU WA LA

15) DI SAI CHA

16) DI SAI CHA

17) SHAI JR LI

18) SHAI JR LI

19) SWO PAN JA

曩 謨 三 滿 哆

母 馱 喃

阿 鉢 囉 底

賀 多 舍 喃

娑 曩 喃

坦 姪 他

唵

佉 佉

佉 呬

佉 呬

吽 吽

入 嚩 囉

入 嚩 囉

鉢 囉 入 嚩 囉

鉢 囉 入 嚩 囉

底 瑟 姪

底 瑟 姪

底 瑟 致 哩

娑 發 吒

- 20) SWO PAN JA  
 21) SHAN DI JYA  
 22) SHR LI YE  
 23) SWO WA HE

娑 發 叱  
 扇 底 迦  
 室 哩 曳  
 娑 縛 訶

MERITORIOUS VIRTUE JEWELLED MOUNTAIN SPIRIT MANTRA

功德寶山神咒

- 1) NA MWO FWO TWO YE  
 2) NA MWO DA MWO YE  
 3) NA MWO SENG CHYE YE  
 4) NAN  
 5) SYI DI HU LU LU  
 6) SYI DU LU  
 7) JR LI PE  
 8) JI LI PE  
 9) SYI DA LI  
 10) BU LU LI  
 11) SA WA HE

南 無 佛 馱 耶  
 南 無 達 摩 耶  
 南 無 僧 伽 耶  
 唵  
 悉 帝 護 嚕 嚕  
 悉 都 嚕  
 只 利 娑  
 吉 利 娑  
 悉 達 哩  
 布 嚕 哩  
 沙 縛 訶

JWUN TI SPIRIT MANTRA

準提神咒

- JI SHOU GWEI YI SU SYI DI ◎  
 TOU MYAN DING LI CHI JYU JR  
 WO JIN CHENG DZAN DA JWUN TI  
 WEI YWAN TSZ BEI CHWEI JYA HU

稽 首 皈 依 蘇 悉 帝 ◎  
 頭 面 頂 禮 七 俱 胝  
 我 今 稱 讚 大 準 提  
 唯 願 慈 悲 垂 加 護

1) NA MWO SA DWO NAN

南無颯哆喃

2) SAN MYAU SAN PU TWO

三藐三菩陀

3) JYU JR NAN

俱胝喃

4) DA JR TWO

怛姪他

5) NAN

唵

6) JE LI JU LI

折戾主戾

7) JWUN TI

折準提

8) SWO PE HE

娑婆訶

THE RESOLUTE LIGHT KING DHARANI OF HOLY LIMITLESS LIFE

聖無量壽決定光明王陀羅尼

1) NAN

唵

2) NAI MWO PAN GE WA DI

捺摩巴葛瓦帝

3) YA BA LA MI .DA

阿巴囉密沓

4) YA YOU LI YA NA

阿優哩阿納

5) SU BI NI

蘇必你

6) SHR JR DA

實執沓

7) DYE DZWO LA DZAI YE

牒左囉宰也

8) DA TA GE DA YE

怛塔訶達也

9) E LA HE DI

阿囉訶帝

10) SAN YAU SAN PU DA YE

三藥三不達也

11) DA NI YE TA

怛你也塔

12) NAN

唵

13) SA LI BA

薩哩巴

14) SENG SZ GE LI

桑斯葛哩

- 15) BA LI SU TA
- 16) DA LA MA DI
- 17) GE GE NAI
- 18) SANG MA WU GE DI
- 19) SWO BA WA
- 20) BI SU DI
- 21) MA HE NAI YE
- 22) BA LI WA LI SWO HE

以哩述沓  
 達羅馬帝  
 奇奇捺  
 桑馬兀奇帝  
 莎巴瓦  
 比述帝  
 馬喝捺也  
 以哩瓦哩娑喝

MEDICINE MASTER'S TRUE WORDS FOR ANOINTING THE CROWN

- 1) NA MWO BWO CHYE FA DI
- 2) BI SHA SHE
- 3) JYU LU BI LYOU LI
- 4) BWO LA PWO
- 5) HE LA SHE YE
- 6) DA TWO JYE DWO YE
- 7) E LA HE DI
- 8) SAN MYAU SAN PU TWO YE
- 9) DA JR TWO
- 10) NAN
- 11) BI SHA SHR
- 12) BI SHA SHR
- 13) BI SHA SHE
- 14) SAN MWO JYE DI SWO HE

藥師灌頂真言  
 南無薄伽伐帝  
 鞞殺社  
 窣嚩琉璃  
 鉢喇婆  
 喝囉闍也  
 怛他揭多也  
 阿囉喝帝  
 三藐三勃陀耶  
 怛姪他  
 唵  
 鞞殺逝  
 鞞殺逝  
 鞞殺社  
 三沒揭帝莎訶

GWAN YIN'S EFFICACIOUS RESPONSE TRUE WORDS

觀音靈感真言

- |                     |       |
|---------------------|-------|
| 1) NAN              | 唵     |
| 2) MA NI BA MI HUNG | 嘛呢叭彌吽 |
| 3) MA HA NI YA NA   | 嘛曷倪牙納 |
| 4) JI DAU TWO BA DA | 積都特巴達 |
| 5) JI TWO SYE NA    | 積特此納  |
| 6) WEI DA LI GE     | 微達哩葛  |
| 7) SA ER WA ER TA   | 薩而幹而塔 |
| 8) BU LI SYI TA GE  | 卜哩悉塔葛 |
| 9) NA BU LA NA      | 納補囉納  |
| 10) NA BU LI        | 納卜哩   |
| 11) DYOU TE BA NA   | 丟忒班納  |
| 12) NA MWO LU JI    | 捺嘛廬吉  |
| 13) SHWO LA YE      | 說囉耶   |
| 14) SWO HE          | 莎訶    |

THE TRUE WORDS OF SEVEN BUDDHAS FOR ERADICATING OFFENSES

七佛滅罪真言

- |                         |       |
|-------------------------|-------|
| 1) LI PE LI PE DI       | 離婆離婆帝 |
| 2) CHYOU HE CHYOU HE DI | 求訶求訶帝 |
| 3) TWO LA NI DI         | 陀羅尼帝  |
| 4) NI HE LA DI          | 尼阿囉帝  |
| 5) PI LI NI DI          | 毗黎你帝  |
| 6) MWO HE CHYE DI       | 摩訶伽帝  |

7) JEN LIN CHYAN DI

真 陵 乾 帝

8) SWO PE HE

莎 婆 訶

SPIRIT MANTRA FOR REBIRTH IN THE PURE LAND

往生淨土神咒

- 1) NA MWO E MI DWO PE YE ◎ 南無阿彌多婆夜◎
- 2) DWO TWO CHYE DWO YE 哆他伽多夜
- 3) DWO DI YE TWO 哆地夜他
- 4) E MI LI DU PE PI 阿彌利都婆毗
- 5) E MI LI DWO 阿彌利哆
- 6) SYI DAN PE PI 悉耽婆毗
- 7) E MI LI DWO 阿彌唎哆
- 8) PI JYA LAN DI 毗迦蘭帝
- 9) E MI LI DWO 阿彌唎哆
- 10) PI JYA LAN DWO 毗迦蘭多
- 11) CHYE MI LI 伽彌膩
- 12) CHYE CHYE NWO 伽伽那
- 13) JR DWO JYA LI 枳多迦利
- 14) SWO PE HE 娑婆訶

GOOD GODDESS MANTRA 大吉祥天女咒

- 1) NA MWO FWO TWO 南無佛陀
- 2) NA MWO DA MWO 南無達摩
- 3) NA MWO SENG CHYE 南無僧伽
- 4) NA MWO SHR LI 南無室利
- 5) MWO HE TI BI YE 摩訶提鼻耶



- 6) DA NI YE TWO
- 7) BWO LI FU LOU NWO
- 8) JE LI SAN MAN TWO
- 9) DA SHE NI
- 10) MWO HE PI HE LWO CHYE DI
- 11) SAN MAN TWO
- 12) PI NI CHYE DI
- 13) MWO HE JA LI YE
- 14) BWO MI
- 15) BWO LA
- 16) BWO MI
- 17) SA LI WA LI TWO
- 18) SAN MAN TWO
- 19) SYOU BWO LI DI
- 20) FU LI NWO
- 21) E LI NWO
- 22) DA MWO DI
- 23) MWO HE PI GU BI DI
- 24) MWO HE MI LEI DI  
LOU BWO SENG CHI DI
- 25) SYI DI SYI
- 26) SENG CHI SYI DI
- 27) SAN MAN TWO
- 28) E TWO E OU
- 29) PE LWO NI

怛你也他  
 波利富樓那  
 遮利三曼陀  
 達舍尼  
 摩訶毗訶羅伽帝  
 三曼陀  
 毗尼伽帝  
 摩訶迦利野  
 波禰  
 波囉  
 波禰  
 薩利罽他  
 三曼陀  
 修鉢犁帝  
 富隸那  
 阿利那  
 達摩帝  
 摩訶毗鼓畢帝  
 摩訶彌勒帝  
 婁簸僧祇帝  
 醯僧祇醯帝  
 三曼陀  
 阿他阿菟  
 婆羅尼

THE HEART OF PRAJNA PARAMITA SUTRA ㊦

般若波羅蜜多心經 ㊦

Bwo re bwo lwo mi dwo syin jing

WHEN BODHISATTVA AVALOKITESHVARA WAS PRACTICING THE PROFOUND PRAJNA PARAMITA,

觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，

Gwan dz dzai pu sa sying shen bwo re bwo lwo mi dwo shr.

HE ILLUMINATED THE FIVE SKANDHAS AND SAW THAT THEY ARE ALL EMPTY, AND HE CROSSED BEYOND ALL SUFFERING AND DIFFICULTY.

照見五蘊皆空，度一切苦厄。

Jyau jyan wu yun jye kung. du yi chye ku e.

SHARIPUTRA, FORM DOES NOT DIFFER FROM EMPTINESS; EMPTINESS DOES NOT DIFFER FROM FORM. FORM ITSELF IS EMPTINESS; EMPTINESS ITSELF IS FORM. SO TOO ARE FEELING, COGNITION, FORMATION. AND CONSCIOUSNESS.

舍利子，色不異空，空不異色。色即是空，空即是色，受想行識亦復如是。

She li dz, shai bu yi kung. kung bu yi shai. shai ji shr kung. kung ji shr shai. shou syang sying shr yi fu ru shr.

SHARIPUTRA, ALL DHARMAS ARE EMPTY OF CHARACTERISTICS. THEY ARE NOT PRODUCED, NOT DESTROYED,

舍利子，是諸法空相，不生不滅，

She li dz. shr ju fa kung syang, bu sheng bu mye,

NOT DEFILED, NOT PURE, AND THEY NEITHER INCREASE NOR DIMINISH.

不垢不淨，不增不減。

Bu gou bu jing. bu dzeng bu jyan.

THEREFORE, IN EMPTINESS THERE IS NO FORM, FEELING, COGNITION, FORMATION, OR CONSCIOUSNESS;

是故空中無色，無受想行識，

Shr gu kung jung wu shai. wu shou syang sying shr.

NO EYES, EARS, NOSE, TONGUE, BODY, OR MIND; NO SIGHTS,  
SOUNDS, SMELLS, TASTES, OBJECTS OF TOUCH, OR DHARMAS;  
無眼耳鼻舌身意，無色聲香味觸法。  
Wu yan er bi she shen yi, wu shai sheng syang wei chu fa.

NO FIELD OF THE EYES UP TO AND INCLUDING NO FIELD OF  
MIND CONSCIOUSNESS;

無眼界，乃至無意識界。  
Wu yan jye, nai jr wu yi shr jye.

AND NO IGNORANCE OR ENDING OF IGNORANCE,

無無明，亦無無明盡。  
Wu wu ming, yi wu wu ming jin.

UP TO AND INCLUDING NO OLD AGE AND DEATH OR ENDING OF OLD  
AGE AND DEATH.

乃至無老死，亦無老死盡。  
Nai jr wu lau sz, yi wu lau sz jin.

THERE IS NO SUFFERING, NO ACCUMULATING, NO EXTINCTION, AND  
NO WAY, AND NO UNDERSTANDING AND NO ATTAINING.

無苦集滅道，無智亦無得。  
Wu ku ji mye dau, wu jr yi wu de.

BECAUSE NOTHING IS ATTAINED, THE BODHISATTVA

以無所得故，菩提薩埵，  
Yi wu swo de gu, pu ti sa two.

THROUGH RELIANCE ON PRAJNA PARAMITA IS UNIMPEDED IN HIS  
MIND.

依般若波羅蜜多故，心無罣礙。  
Yi bwo re bwo lwo mi dwo gu, syin wu gwa ai.

BECAUSE THERE IS NO IMPEDIMENT, HE IS NOT AFRAID

無罣礙故，無有恐怖，  
Wu gwa ai gu, wu you kung bu.

AND HE LEAVES DISTORTED DREAM-THINKING FAR BEHIND.

遠離顛倒夢想，  
Ywan li dyan dau meng syang.

ULTIMATELY NIRVANA!

究竟涅槃。  
Jyou jing nye pan.

ALL BUDDHAS OF THE THREE PERIODS OF TIME ATTAIN ANUTTARA-

◎

SAMYAK-SAMBODHI THROUGH RELIANCE ON PRAJNA PARAMITA.

三世諸佛<sup>◎</sup>依般若波羅蜜多故，得阿  
耨多羅三藐三菩提。

San shr ju fwo yi bwo re bwo lwo mi dwo gu. de e nwo dwo lwo  
san myau san pu ti

THEREFORE KNOW THAT PRAJNA PARAMITA IS A GREAT SPIRITUAL  
MANTRA,

故知般若波羅蜜多，是大神咒，  
Gu jr bwo re bwo lwo mi dwo, shr da shen jou

A GREAT BRIGHT MANTRA, A SUPREME MANTRA, AN UNEQUALLED  
MANTRA.

是大明咒，是無上咒，是無等等咒。  
Shr da ming jou, shr wu shang jou, shr wu deng deng jou.

IT CAN REMOVE ALL SUFFERING: IT IS GENUINE AND NOT FALSE.

能除一切苦，真實不虛。  
Neng chu yi chye ku. jen shr bu syu.

THAT IS WHY THE MANTRA OF PRAJNA PARAMITA WAS SPOKEN.

RECITE IT LIKE THIS<sup>◎</sup>

故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰：  
Gu shwo bwo re bwo lwo mi dwo jou. ji shwo jou ywe:

GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SVAHA!

揭諦揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，  
菩提薩婆訶。

Jye di jye di. bwo lwo jye di. bwo lwo seng jye di. pu  
ti sa pe he.

(END OF THE HEART OF PRAJNA PARAMITA SUTRA)

MAHA PRAJNA PARAMITA

摩訶般若波羅蜜多<sup>◎</sup>

(3 times)

(三稱)

MWO HE BWO RE BWO LWO MI DWU<sup>◎</sup>

PRAISE TO MEDICINE MASTER BUDDHA

藥師讚

MEDICINE MASTER THUS COME ONE LAPIS LAZULI LIGHT,

藥師如來琉璃光◎

Yau shr ru lai lyou li gwang

WITH HIS SPLENDID BLAZING NET--HOW MATCHLESSLY ADORNED!

綖網莊嚴無等倫

Yan wang jwang yan wu deng lwun

LIMITLESS PRACTICE, BOUNDLESS VOWS--BENIFIT ALL LIVING BEINGS.

無邊行願利有情

Wu byan heng ywan li you ching

HE ACCORDS WITH EACH ONE'S WISH AND NEVER WILL RETREAT.

各遂所求皆不退

Ge swei swo chyou jye bu twei

NA MO MEDICINE MASTER LAPIS LAZULI LIGHT THUS COME ONE OF THE EASTERN PURE LAPIS LAZULI LAND

南無東方淨琉璃世界◎藥師琉璃光如來◎

Na mwo dung fang jing lyou li shr jye, yau shr lyou li gwang ru lai

NA MO QUELLING DISASTERS LENGTHNING LIFE MEDICINE MASTER BUDDHA

*(recite while circumambulating)*

南無消災延壽藥師佛

(繞念)

Na mwo syau dzai yan shou yau shr fwo

*(Return to place, put palms together, kneel and recite.)*

(歸位後,合掌跪念)

NA MO UNIVERSAL SHINING SUNLIGHT BODHISATTVA

*(3 times)*

南無日光徧照菩薩◎

(三稱)

Na mwo r gwang byan jau pu sa

NA MO UNIVERSAL SHINING MOONLIGHT BODHISATTVA

*(3 times)*

南無月光徧照菩薩◎

(三稱)

Na mwo ywe gwang byan jau pu sa.

NA MO MEDICINE MASTER'S GREAT ASSEMBLY OF BUDDHAS AND  
BODHISATTVAS VAST AS THE SEA. (3 times)

南無藥師海會佛菩薩 (三稱)  
Na mwo yau shr hai hwei fwo pu sa

FIRST IS TO WORSHIP AND RESPECT ALL BUDDHAS.

一者禮敬諸佛  
Yi je li jing ju fwo

SECOND IS TO MAKE PRAISES TO THE THUS COME ONES.

二者稱讚如來  
Er je cheng dzan ru lai

THIRD IS TO PRACTICE PROFOUNDLY THE GIVING OF OFFERINGS.

三者廣修供養  
San je gwang syou gung yang

FOURTH TO REPENT AND REFORM ALL KARMIC HINDRANCE.

四者懺悔業障  
Sz je chan hwei ye jang

FIFTH TO REJOICE AND FOLLOW IN MERIT AND VIRTUE.

五者隨喜功德  
Wu je swei syi gung de

SIXTH IS TO REQUEST THAT THE DHARMA WHEEL BE TURNED.

六者請轉法輪  
Lyou je ching wan fa lwun

SEVENTH REQUEST THAT THE BUDDHAS REMAIN IN THE  
WORLD.

七者請佛住世  
Chi je ching fwo ju shr

EIGHTH IS TO FOLLOW THE BUDDHAS' TEACHING ALWAYS.

八者常隨佛學  
Ba je chang swei fwo swye

NINTH IS TO CONSTANTLY ACCORD WITH ALL LIVING BEINGS.

九者恒順衆生

Jyou je heng shwun jung sheng

TENTH TO TRANSFER ALL MERIT AND VIRTUE UNIVERSALLY.

十者普皆回向

Shr je pu jye hwei syang

HOMAGE! ALL BUDDHAS OF THE TEN QUARTERS AND THREE TIMES;

十方三世一切佛

Shr fang san shr yi chye fwo

ALL BODHISATTVAS, MAHASATTVAS, MAHA PRAJNA PARAMITA!

一切菩薩摩訶薩 摩訶般若波羅蜜

Yi chye pu sa mwo he sa

Mwo he bwo re bwo lwo mi.

ALL BEINGS OF THE FOUR BIRTHS IN THE NINE WORLDLY REALMS,  
MAY THEY TOGETHER GAIN THE SECRET DOOR OF THE FLOWER STORE.

四生九有，同登華藏玄門，

Sz sheng jyou you, tung deng hwa dzang sywan men

THOSE SUFFERING FROM THE EIGHT WOES AND THE THREE PATHS  
BELOW, MAY THEY ENTER ONE AND ALL, VAIROCHANA'S NATURE SEA.

八難三途，共入毘盧性海。

Ba nan san tu, gung ru pi lu sying hai.

### UNIVERSAL WORTHY'S TEN GREAT VOWS

(No rhythm instruments)  
Slow, with a free rhythm

1. First is to wor - ship and re - spect all Bud - dhas.  
2. Fifth to re - joice and fol - low in mer - it and vir - tue.  
3. Ninth is to con - stant - ly ac - cord with all liv - ing beings.

Se - cond is to make prais - es to the Thus Come Ones.  
Sixth is to re - quest that the Dhar - ma Wheel be turned.  
Tenth to trans - fer all mer - it and vir - tue Un - ni - ver - sal - ly. (go to sign ✕)

Third is to prac - tice pro - found - ly the giv - ing of of - ferings.  
Se - venth re - quest that the Bud - dhas re - main in the world.

Fourth to re - pent and re - form all kar - mic hin - drance.  
Eighth is to fol - low the Bud - dhas teach - ing al - ways.

Hom - age! All Bu - dhas of the ten quar - ters and three times;

All Bo - dhi - sat - tvas Ma - ha - sat - tvas;

Ma - ha - praj - na - pa - ra - mi - ta!

1. All be - ings of the four births in the nine world - ly realms,  
2. Those suff'ring from the eight woes in and the three paths be - low,

May they to - geth - er gain the se - cret door of the Flow - er Store.  
May they en - ter one and, all, Vai - ro - cha - na's Nat - ure - Sea.

## THE THREE REFUGES 三皈依

TO THE BUDDHA I RETURN AND RELY, VOWING THAT ALL LIVING BEINGS

自皈依佛<sup>◎</sup>，當願衆生。

Dz gwei yi fwo, dang ywan jung sheng

UNDERSTAND THE GREAT WAY PROFOUNDLY,

體解大道，

Ti jye da dau

AND BRING FORTH THE BODHI MIND. (bow)

發無上心<sup>◎</sup>。

(拜)

Fa wu shang syin.

TO THE DHARMA I RETURN AND RELY<sup>◎</sup>, VOWING THAT ALL LIVING BEINGS

自皈依法<sup>◎</sup>，當願衆生。

Dz gwei yi fa, dang ywan jung sheng

DEEPLY ENTER THE SUTRA TREASURY<sup>◎</sup>, AND HAVE WISDOM LIKE THE SEA.

深入經藏，

智慧如海<sup>◎</sup>。

Shen ru jing dzang

Jr hwei ru hai.



TO THE SANGHA I RETURN AND RELY, VOWING THAT ALL LIVING BEINGS

自皈依僧，當願眾生。  
Dz gwei yi seng, dang ywan jung sheng

FORM TOGETHER A GREAT ASSEMBLY, ONE AND ALL IN HARMONY.

統理大眾  
Tung li da jung

一切無礙  
Yi chye wu ai.

(bow; rise and half-bow)

和南聖象

(問訊)

He nan sheng jung.



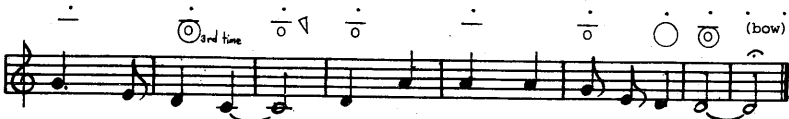
Wei nwo:

Assembly:

To \_\_\_\_\_ To the Bud-dha I re - turn and re - ly,  
To \_\_\_\_\_ To the Dhar-ma I re - turn and re - ly,  
To \_\_\_\_\_ To the San-gha I re - turn and re - ly,



Vow - ing that all liv - ing be - ings Un - der - stand the Great  
Vow - ing that all liv - ing be - ings Deep - ly en - ter the  
Vow - ing that all liv - ing be - ings Form to - ge - ther a



Way pro-found-ly And bring forth the Bo - dhi Mind.  
Su - tra Treas-ry And have wis - dom like the sea.  
Great As - sem - bly One and all in har - mo - ny.

NA MO DHARMA GUARDIAN WEI TOU VENERATED DEVA  
BODHISATTVA

(3 times)

南無護法韋馱尊天菩薩 (三稱)

Na mwo hu fa wei two dzwun tyan pu sa

THE GOOD GODDESS MANTRA

大吉祥天女咒

- |                              |         |
|------------------------------|---------|
| 1) NA MWO FWO TWO            | 南無佛陀    |
| 2) NA MWO DA MWO             | 南無達摩    |
| 3) NA MWO SENG CHYE          | 南無僧伽    |
| 4) NA MWO SHR LI             | 南無室利    |
| 5) MWO HE TI BI YE           | 摩訶提鼻耶   |
| 6) DA NI YE TWO              | 怛你也他    |
| 7) BWO LI FU LOU NWO         | 波利富樓那   |
| 8) JE LI SAN MAN TWO         | 遮利三曼陀   |
| 9) DA SHE NI                 | 達舍尼     |
| 10) MWO HE PI HE LWO CHYE DI | 摩訶毗訶羅伽帝 |
| 11) SAN MAN TWO              | 三曼陀     |
| 12) PI NI CHYE DI            | 毗尼伽帝    |
| 13) MWO HE JĀ LI YE          | 摩訶迦利野   |
| 14) BWO MI                   | 波禰      |
| 15) BWO LA                   | 波囉      |
| 16) BWO MI                   | 波禰      |
| 17) SA LI WA LI TWO          | 薩利嚩栗他   |
| 18) SAN MAN TWO              | 三曼陀     |
| 19) SYOU BWO LI DI           | 修鉢犁帝    |
| 20) FU LI NWO                | 富隸那     |
| 21) E LI NWO                 | 阿利那     |
| 22) DA MWO DI                | 達摩帝     |

- |                          |           |         |
|--------------------------|-----------|---------|
| 23) MWO HE PI GU BI      | ◎<br>DI   | 摩訶毗鼓畢帝◎ |
| 24) MWO HE MI LEI DI     |           | 摩訶彌勒帝   |
| LOU BWO SENG CHI DI      |           | 婁簸僧祇帝   |
| 25) SYI DI SYI           |           | 醯帝篋     |
| 26) ◎<br>SENG CHI SYI DI |           | ◎僧祇醯帝   |
| 27) SAN MAN TWO          |           | 三曼陀◎    |
| 28) E TWO E OU           |           | 阿他阿菟    |
| 29) PE LWO NI            | (3 times) | 娑羅尼     |

(三編)

PRAISE TO VAJRAPANI BODHISATTVA

韋 馱 讚

WEI TOU MASTER WARRIOR OF THE DEVAS;

韋馱天將◎  
Wei two tyan jyang

TRANSFORMATION BODY BODHISATTVA; ,

菩薩化身,  
Pu sa hwa shen

VAST AND DEEP YOUR MIGHTY VOWS TO CHERISH AND GUARD THE  
BUDDHA'S TEACHING.

擁護佛法誓弘深◎  
Yung hu fwo fa shr hung shen

YOUR VAJRA SWORD CAN QUELL THE DEMON ARMIES!

寶杵鎮魔軍, ◎  
Bau chu jen mwo jyun

MERIT, VIRTUE--ALL BEYOND COMPARE.

功德難倫,  
Gung de nan lwun

NOW WE PRAY YOU WILL BE GUARDIAN OF OUR MINDS.

◎祈禱副羣心，  
Chi dau fu chyun syin.

NA MO UNIVERSAL EYE BODHISATTVA MAHASATTVA.

南無普眼菩薩摩訶薩，  
Na mwo Pu Yan Pu Sa Mwo He Sa.

MAHA PRAJNA PARAMITA!

◎摩訶般若波羅蜜◎  
Mwo he bwo re bwo lwo mi!

### BOWING TO THE PATRIARCHS 禮 祖

(With each bow, recite the following repentance verse in silence:)

*The worshipped and the worshipper are in  
nature empty and still.*

*The interchange in the path between the influence  
and response is difficult to conceive of.*

*This Way-place of mine is like a wish-fulfilling pearl.*

*The (name of Patriarch) manifests within it.*

*My form manifests before (name of Patriarch).*

*Seeking to eradicate obstacles,*

*I bow in worship.*

(諸位皆五體投地，勤重致禮，想云：)

能禮所禮性空寂，

感應道交難思議，

我此道場如帝珠，

(祖師名) 影現中，

我身影現(祖師名)前，

為求滅障接足皈命禮。

The leader says: 維那師呼:

I BOW IN WORSHIP TO THE VENERABLE ONE, THE NOBLE HSÜ, PRE-CEPTOR YÜN, LORD HIGH MASTER OF TRUE SUCHNESS MONASTERY.

頂禮真如堂上, 上虛下雲戒源和尚。 (3 times) (三拜)  
Ding li jen ru tang shang, shang Syu, sya Yun, jye ywan  
he shang.

I BOW IN WORSHIP TO THE VENERABLE ONE, THE REVEREND CHANG,  
THE NOBLE JR, LORD HIGH MASTER OF THREE CONDITIONS MONASTERY.

頂禮三緣堂上, 上常下智老和尚。 (3 times) (三拜)  
Ding li san ywan tang shang, shang Chang, sya Jr, lau he  
shang.

I BOW IN WORSHIP TO THE VENERABLE ONE, THE REVEREND CHANG,  
THE NOBLE REN, LORD HIGH MASTER OF THREE CONDITIONS MONASTERY.

頂禮三緣堂上, 上常下仁老和尚。 (3 times) (三拜)  
Ding li san ywan tang shang, shang Chang, sya Ren, lau he  
shang.

I BOW IN WORSHIP TO THE HOLY ONES, ALL PATRIARCHS OF THE  
EAST AND WEST, ALL SAGES OF THE DHARMA REALM. (3 times)

頂禮西天東土歷代祖師。 (三拜)  
Ding li syi tyan dung du li dai dzu shr.

(Conclude with a half-bow. Bow to the Triple Jewel and Abbot.)  
(問訊後, 禮拜三寶, 及住持和尚.)



# INCENSE PRAISE

## 香讚

*slowly*

In (wei mo) cense (assembly) in the cen ser now is  
 burn - ing; All the Dhar - ma  
 Realm re - ceives the ffa - grance  
 From a - far the sea - vast  
 host of Bud - dhas all in -  
 hale its sweet - ness. In  
 ev - ery place aus - pi - cious clouds ap -  
 pear - ing,  
 Our sin - cere in - ten - tion thus ful -  
 fill - ing, As all  
 Bud - dhas now show their Per - fect

Bo - dy. Na - mo! In - cense  
 Cloud Can - o - py  
 Bo - dhi - sat tva,  
 sat tva! tva!

INCENSE IN THE CENSER NOW IS BURNING; ALL THE DHARMA REALM

鑪香乍爇◎ 法界蒙熏

Lyu syang ja re, Fa Jye meng syun.

RECEIVES THE FRAGRANCE, FROM AFAR THE SEA VAST HOST OF BUDDHAS ALL INHALE ITS SWEETNESS.

諸佛海會悉遙聞◎

Ju Fwo hai hwei syi yau wen.

IN EVERY PLACE AUSPICIOUS CLOUDS APPEARING,

隨處結祥雲◎

Swei chu jye syang yun,

OUR SINCERE INTENTION THUS FULFILLING, AS ALL BUDDHAS NOW SHOW THEIR PERFECT BODY.

誠意方殷 諸佛現全身◎

Cheng yi fang yin, ju Fwo syan chywan shen.

NA MO! INCENSE CLOUD CANOPY BODHISATTVA, MAHASATTVA!

南無香雲蓋菩薩摩訶薩 (三遍)

Na mwo Syang Yun Gai Pu Sa Mwo He Sa. (Repeat last line 3 times, bowing each time and ending with a half-bow.)